



- DE** AUFBAU- UND GEBRAUCHSANLEITUNG
- EN** INSTRUCTIONS ON ASSEMBLY AND USE
- IT** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E PER L'USO
- ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE USO
- FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI
- NL** MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

WICHTIG! DIESE ANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUFBEWAHREN! | IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE! | ATTENZIONE! CONSERVARE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE. | IMPORTANTE! CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS! | IMPORTANT ! A CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE ! | BELANGRIJK! DEZE HANDLEIDING BEWAAREN VOOR LATERE RAADPLEGING!







**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH
ZUM ERWERB DIESES PRODUKTES!**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes. Bewahren Sie sie deshalb genauso wie die Verpackung für spätere Fragen sorgfältig auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie bitte immer diese Bedienungsanleitung mit. Dieses Produkt muss von einer geeigneten Person montiert werden. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konstruiert. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert. Die Benutzung des Produktes erfordert bestimmte Fähigkeiten und Kenntnisse. Setzen Sie es nur altersgerecht gemäß Empfehlung ein, und benutzen Sie das Produkt ausschließlich unter Aufsicht einer erwachsenen Aufsichtsperson.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Artikel:	HUDORA Schaukelaufsatz Toddler
Artikelnummer:	72101, 72102
Max. Nutzergewicht:	12 kg
Abmessung:	350 x 300 x 300 mm
Mindest-Nutzungsalter:	10 Monate (Das Kind muss selbstständig aufrecht sitzen und den Kopf halten können.)
Maximales Nutzungsalter:	12 kg (entspricht ca. 2,5 Jahre)
Zweck:	Schaukelaufsatz für die gestützte Gewöhnung von Kleinkindern an Gleichgewicht und Körperbalance.

Wenn Sie Probleme beim Aufbau haben oder weitere Produktinformationen wünschen finden Sie alles Wissenswerte unter <http://www.hudora.de/>.

INHALT

- 1 x Schaukelaufsatz mit 2 Karabinern und 2 Achterhaken
- 1 x Transporttasche
- 1 x Diese Anleitung

Weitere Teile, die unter Umständen in der Lieferung enthalten sind, werden nicht benötigt.

SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG!** Verwenden Sie den Aufsatz nur, wenn das Kind schon das freie Sitzen beherrscht und sich selbständig ohne Unterstützung in eine aufrecht sitzende Position bringen und diese wieder verlassen kann. Kontaktieren Sie im Zweifel einen Kinderarzt.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie den Aufsatz nur, wenn dieser auf die unter Aufbauanleitung beschriebene Art an einer vorhandenen Brettschaukel befestigt werden kann. Ist eine Anbringung in der beschriebenen Weise nicht vollständig möglich, darf der Aufsatz nicht verwendet werden! Verwenden Sie den Aufsatz niemals einzeln ohne einen Schaukelsitz als Schaukel!
- **ACHTUNG!** Nur für den Hausgebrauch.
- **ACHTUNG!** Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.
- **ACHTUNG!** Nicht von Kindern mit einem Körpergewicht über 12 kg (entspricht ca. 2,5 Jahre) zu benutzen, nicht ausreichende Festigkeit!
- **ACHTUNG!** Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Es muss von einer geeigneten Person montiert werden.
- Der Aufsatz bietet zwei verschiedene Befestigungsmöglichkeiten für die Gurtbänder. Nutzen Sie an Ketten nur den Karabiner und an Seilen nur die Kombination aus Achterhaken und Karabiner.

- Prüfen Sie vor jeder Nutzung bei Befestigung den Sitz des Karabiners bzw. den Sitz des Achterhakens. Der Karabiner muss gerade mit Zug nach unten belastet werden und auf Anschlag zugeschraubt sein. Der Karabiner darf nicht geöffnet genutzt werden. Der Achterhaken muss bei Nutzung durch den Sperrhaken gesichert sein. Prüfen Sie vor der Benutzung den festen und rutschfreien Sitz des Achterhaken. Dieser darf bei Zugbelastung nicht verrutschen oder sich lösen.
- Der Aufsatz darf nur genutzt werden, wenn zwischen Gurtbändern und dem genutzten Schaukelsitz eine leichte Spannung besteht. Nutzen Sie das Produkt nie mit durchhängenden Gurtbändern.
- Legen Sie dem Kind vor jeder Nutzung den Beckengurt an. Dieser darf nicht zu locker sitzen und muss geschlossen sein. Stellen Sie sicher, dass das Kind während seiner gesamten Nutzungszeit korrekt und sicher positioniert ist. Absturzgefahr!
- Nutzen Sie den Aufsatz nur mit intakter Rückenlehne und mit geschlossenen Verbindungen (hinterer Klettverschluss, Befestigungsgurte sowie Gurtbänder). Absturzgefahr!
- Begrenzen Sie die Nutzungszeit beim Schaukeln auf kurze Intervalle. Gerade bei der Entwicklung von Kleinkindern ist es wichtig, darauf zu achten, dass das Kind nicht dauerhaft in einer Position bleibt. Die maximale Nutzungsdauer sollte 20 Minuten am Stück nicht überschreiten.
- Änderungen am Originalprodukt dürfen nur nach Herstellervorgaben ausgeführt werden.
- Während der Benutzung darf niemand in den Schaukelbereich laufen.
- Sie sollten den Aufsatz so befestigen, dass das Kind durch Sonneneinstrahlung nicht geblendet werden kann.
- **Vorsicht!** Ein zu kräftiges Anschieben des Schaukelsitzes bitte vermeiden, da dies das Balancegefühl des Kindes negativ beeinflussen kann.
- Aufhängungsverbindungen müssen so gestaltet sein, dass sie nicht unbeabsichtigt getrennt werden können.
- Die Eigentümer des Aufsatzes sowie die zuständigen Aufsichtspersonen sind verantwortlich dafür, dass alle Benutzer den Anweisungen in der Bedienungsanleitung folgen.
- Es dürfen sich keine Gegenstände in der Schaukelzone befinden (Bäume, Mauern, Zäune, Wäscheleinen).
- Bei dauernder Einstrahlung durch UV-Licht altert das Material erheblich schneller. Zur Vermeidung von frühzeitiger Alterung und somit zur Verlängerung der Lebensdauer sollten Sie das Produkt bei Nicht-Verwendung immer trocken und dunkel lagern. Setzen Sie das Produkt nicht dauerhaft Wind, Feuchtigkeit, extremen Temperaturen oder Sonnenbestrahlung aus, um die Integrität aller Bauteile nicht zu gefährden.

AUFBAUANLEITUNG

Der Aufsatz ermöglicht Kleinkindern unter Aufsicht eines Erwachsenen die Benutzung herkömmlicher Brettschaukeln, die diese ohne den Aufsatz nicht nutzen könnten. Er kann an Brettschaukeln, die mittels Ketten (mit einem Innendurchmesser der Kettenglieder von mind. 6 mm) oder Seilen (mit einem Durchmesser von bis zu 11 mm) an Schaukelgestellen befestigt sind, flexibel montiert und demontiert werden.

Der Aufsatz wird zusammengeklappt in seiner Transporttasche geliefert. Nehmen Sie den Artikel aus der Transporttasche und öffnen Sie den Klettverschluss an der Rückenlehne. Ziehen Sie dann das offen liegende Rahmenteil nach oben Richtung Rückenlehne und schließen Sie den Klettverschluss so, dass er das Rahmenteil komplett umfasst (Abb. 1). Nun kann der Aufsatz montiert werden.





An der Unterseite des Aufsatzes finden Sie zwei Befestigungsgurte mit Schnellverschluss und Sicherheitsschnalle. Führen Sie diese Befestigungsgurte jeweils um das zu nutzende Sitzbrett herum und schließen Sie den jeweiligen Schnellverschluss, der hörbar einrasten muss. Die Befestigungsgurte sollten eng am Sitzbrett anliegen. Justieren Sie, wenn nötig, ihre Länge nach. Um ein Lösen der Befestigungsgurte zu vermeiden, schieben Sie bitte die Sicherheitsschnalle nahe an den Schnellverschluss heran. (Abb. 2) Nun werden die oberen Gurtbänder an den Seilen bzw. ggfs. Ketten der Brettschaukel befestigt. Die vorhandenen Karabiner werden einzeln für Ketten und in Kombination mit den Achterhaken für Seile verwendet.

Bei Befestigung des Aufsatzes an Ketten entfernen Sie bitte die Achterhaken von den Karabinern. Anschließend werden die Karabiner an beiden Seiten der Haltevorrichtung in ein angemessenes Kettenglied leicht auf Zug eingehängt und bis zum Anschlag verschraubt. (Abb. 3) Beide Karabiner müssen auf derselben Höhe eingehängt werden.

Bei Nutzung der Achterhaken an Seilen entfernen Sie diese fürs Erste zur besseren Handhabung vom jeweiligen Karabiner. Öffnen Sie den seitlichen Sperrhaken eines Achterhakens und fädeln Sie in angemessener Höhe einen Teil des Seils als Schlaufe durch die größere Hälfte des Achterhakens. Die Schlaufe muss so weit durch den Achterhaken geführt werden, dass der Sperrhaken unterhalb der Schlaufe geschlossen werden kann. Zieht man anschließend das Seil straff, verläuft die Schlaufe des Seils über den Sperrhaken und wird dadurch fixiert. Die kleinere Hälfte des Achterhakens sollte nun nach unten zeigen. In diese kleine Hälfte wird der Karabiner eingehängt und auf Anschlag verschraubt. (Abb. 4) Verfahren Sie für den zweiten Seilstrang ebenso. Die Position des Achterhakens kann durch Nachschieben des Seils nach oben und unten noch justiert werden. Dabei sollte niemand auf der Schaukel sitzen. Beide Achterhaken müssen am Ende die selbe Höhe haben. Bei beiden Arten der Befestigung ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder am Ende angemessen straff eingehängt sind und zwischen Schaukelbrett und Gurtband eine leichte Spannung besteht.

Zur Demontage des Aufsatzes führen Sie die angegebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

NUTZUNGSHINWEISE

Setzen Sie das Kind erst nach vollständiger Prüfung der Befestigung in den Aufsatz. Führen Sie dazu die Beine des Kindes durch die Beinöffnungen vorne am Aufsatz. Das Kind sollte mittels Beckengurt an der Sitzfläche innerhalb des Aufsatzes zusätzlich gesichert werden. Der Schnellverschluss muss hörbar einrasten. Justieren Sie, wenn nötig, die Länge des Beckengurts nach. Um ein Lösen des Beckengurts zu vermeiden, schieben Sie bitte die Sicherheitsschnalle nahe an den Schnellverschluss heran.

WARTUNG UND LAGERUNG

Überprüfen Sie das Produkt vor und nach Gebrauch auf Schäden und Verschleißspuren.

Weiterhin empfehlen wir vor jeder Nutzung:

- Defekte Teile entsprechend den Anweisungen des Herstellers austauschen
- Schaukelsitze, Ketten, Seile und anderes Zubehör auf Anzeichen von Verschleiß zu prüfen

HUDORA verzichtet aus Gründen des Umweltschutzes und der Müllvermeidung bei vielen Produkten bewusst auf Polybeutel. Wir bitten bei Bedarf um die Nutzung eines Staubtuchs.

Reinigen Sie das Produkt nur mit einem Tuch oder feuchten Lappen und nicht mit speziellen Reinigungsmitteln! Überprüfen Sie das Produkt vor und nach Gebrauch auf Schäden und Verschleißspuren. Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen vor! Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original-Ersatzteile. Diese können Sie bei HUDORA beziehen. Sollten Teile beschädigt sein oder scharfe Ecken und Kanten entstanden sein, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden! Nehmen Sie im Zweifel mit unserem Service Kontakt auf (<http://www.hudora.de/service/>). Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, witterungsgeschützten Ort, so dass es nicht beschädigt werden kann oder Personen verletzen kann.



Aufgrund des fest integrierten Metallrahmens bitte das Produkt nur per Handwäsche reinigen! Nutzen Sie keine Lösungsmittel und keine scharfen Reiniger! Nicht bleichen! Nicht im Wäschetrockner trocknen! Bügeln nur mit niedriger Temperatur! Nicht chemisch reinigen! Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht nass oder feucht ist bevor Sie es in der mitgelieferten Transporttasche verstauen. Es besteht sonst die Möglichkeit, dass sich Schimmel bildet.

Weiterhin empfehlen wir vor jeder Nutzung:

- Die zu nutzende Brettschaukel auf Festsitz von Muttern und Schrauben sowie insbesondere die Ketten/Seile, den Schaukelsitz und ggf. anderes Zubehör auf Anzeichen von Verschleiß zu überprüfen
- Defekte Teile des Aufsatzes entsprechend den Anweisungen des Herstellers austauschen

ENTSORGUNGSHINWEIS

Bitte führen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu. Fragen beantworten die Entsorgungsunternehmen vor Ort.

SERVICE

Wir sind bemüht einwandfreie Produkte auszuliefern. Sollten trotzdem Fehler auftreten, sind wir genauso bemüht, diese zu beheben. Sie finden zahlreiche Informationen zum Produkt, zu Ersatzteilen, Problemlösungen und verloren gegangene Aufbauanleitung unter <http://www.hudora.de/service>.

Alle Abbildungen sind Designbeispiele.





CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS PRODUCT!

Please read these instructions carefully. The instructions are an integral component of the product. Therefore, please store them and the packaging carefully in case questions arise in the future. Please always include these instructions when handing on the product to a third party. This product must be mounted by a qualified individual. This product is designed for private/domestic use only. This product is not designed for commercial/industrial use. The use of the product requires certain capabilities and skills. Only use the product in accordance with the age-appropriate recommendation and use it only under the supervision of an adult.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item:	HUDORA Swing Set Insert Toddler
Item No.:	72101, 72102
Max. user weight:	12 kg
Dimensions:	350 x 300 x 300 mm
Minimum age of the child:	10 months (The child must be able to sit and keep his/her head upright without assistance.)
Maximum age of the child:	the max. weight is 12 kg, which is equivalent to about 2.5 years
Purpose:	Swing set insert that allows toddlers to train the equilibrium and body balance in a supported position.

If you have assembly problems or would like further information on the product, we have all you need and more at <http://www.hudora.de/>.

CONTENTS

- 1 x Swing set insert, including 2 carabiners and 2 x 8-shaped hooks
- 1 x Carrying bag
- 1 x These instructions

Other parts which may be included with the delivery in some circumstances are not required.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **WARNING!** Use this insert only if your child is already able to sit upright without any support and can return to this position and another position on his/her own without assistance. In case of doubt, please first contact a pediatrician.
- **WARNING!** Use the insert only if it can be mounted to an existing board swing set in the manner described in the set-up manual. If it is not possible to completely comply with the mounting instructions described in the manual, the insert must not be used! Do not use the insert alone without a swing seat as a swing!
- **WARNING!** Only for domestic use.
- **WARNING!** The child must be supervised and observed at all times while using the insert.
- **WARNING!** Do not allow children whose body weight exceeds 12 kg (as a rule this means children who are older than about 2.5 years) to use the insert. The insert is not sturdy enough to withstand more weight!
- **WARNING!** This product is not a toy. It must be mounted by a qualified individual.

- The insert has two different mounting options for hip belts. If the swing set is equipped with chains, mount it only with the carabiners. If the swing set is equipped with ropes, always use the carabiners and 8-shaped hooks in combination with each other.
- Before each use, check the position of the carabiner and the 8-shaped hook. The load on the carabiner must be straight, pulling towards the back and must be screwed into position and tightened to the stop. The carabiner must never be used open. If in use, the 8-shaped hook must be secured by the locking hook. Prior to use, make sure that the 8-shaped hook is firmly in place and cannot slide. When under tension and load, it must not slide or loosen.
- It is absolutely essential that the insert is used only if there is some tension between the belt straps and the seat of the swing you are using. Never use the product while the belt straps are loose.
- Place the hip belt securely on the child before every use. Make sure it is tight and locked and not too loose. Make sure that the child is in a proper and secure position the entire time the insert is in use. Danger of falling!
- Use the insert only if the backrest is intact and the connections are locked (rear hook and loop fastener, safety belts and belt straps). Danger of falling!
- Use the swing set only for brief time intervals. Especially while children are still developing, it is highly important to make sure they do not remain in the same position for extended periods of time. The maximum usage time should not exceed 20 minutes per session.
- Modifications to the original product must only be performed in compliance with the manufacturer's instructions.
- While the swing set is in use, make sure nobody enters the swing's movement range.
- Make sure you install the insert in such a manner that the child is not blinded by the rays of the sun while swinging.
- Exercise caution! Do not push the seat of the swing too hard since this could have an adverse impact on the child's sense of balance.
- The hanging connections must be installed in such a manner that it is impossible to accidentally sever them.
- It is the owner of the insert's and the supervising individuals' responsibility to make certain that all users comply with the instructions in the user manual.
- Make absolutely certain that the swinging zone is not obstructed by any objects (such as trees, walls, laundry drying lines).
- If the material is exposed to constant UV light radiation, it will age a lot sooner. To prevent premature aging and to extend the life of the product, you should always store it in a dry and dark place. To protect the integrity of all components, do not expose the product to wind, moisture, extreme temperatures or sunlight for any extended periods of time.

INSTRUCTIONS ON ASSEMBLY

Under adult supervision, the insert allows toddlers to use conventional board swings, which they could not swing on without the insert. The insert may be flexibly mounted and removed from a board swing attached to swing sets with chains (with a chain link interior diameter of at least 6 mm) or ropes (with a diameter of up to 11 mm).

The insert folds up and that's how it is sold, packaged into its carrying case. Remove the insert from of the carrying case and open the hook and loop fastener on the back rest. Pull the now open frame towards to the top in the direction of the back rest and tighten up the hook and loop fastener so that it reaches around the entire frame (Fig. 1). You are now ready to mount the insert.





On the bottom of the insert, you will find two belt straps each with a quick locking system and a safety buckle. Guide each of these belt straps around the seat board you are planning to use and insert the ends of the quick locking system into each other until they audibly click into place. The belt straps should fit tightly against the seat board. Adjust their length if necessary. To avoid loosening the belt straps, slide the safety buckle close to the quick locking system. (Fig. 2) Next, mount the top belt straps to the ropes or chains the board swing is attached to. Use the carabiners on their own when working with chains and in combination with the 8-shaped hooks when working with ropes.

If you are mounting the insert to chains, please remove the 8-shaped hooks from the carabiners. Subsequently, hook the carabiners on both sides of the holding device into a compatible link in the chain so that the chain is slightly tensioned and screw it in until you reach the stop. (Fig. 3) Both carabiners must be at the exact same level when finished.

If you are going to use the 8-shaped hooks on ropes, you will first have to remove them from the combination so that you can handle the carabiners more easily. Open the locking hooks on sides of the 8-shaped hooks. At the optimum height, push a part of the rope as a loop through the larger half of the 8-shaped hooks. The loop must be guided through the 8-shaped hook to the point that you can close the locking hook beneath the loop. Once you have done this and then pull the rope tight, the rope loop will run over the locking hook, which fixates it into place. The smaller half of the 8-shaped hook should now point downwards. Hook the carabiner into the smaller half and screw it into place to the stop. (Fig. 4) Do this on both ropes. You can adjust the position of the 8-shaped hook up and down by pushing on the rope. However, nobody should sit in the swing while you are doing this. Ultimately, when you're done, both 8-shaped hooks must be at the exact same level. Both types of mounting require you to ensure that the belt straps are attached with the proper tightness and that there is some tension between the swing board and the belt strap.

To dismantle the insert, please follow these instructions in the reverse order.

USAGE INSTRUCTIONS

Do not position the child on the insert until you have checked that the mounting work is absolutely secure. When you place the child in the insert, guide the legs through the leg openings on the front of the insert. For added safety, the child should also wear the hip safety belt, which is mounted to the seat within the insert. The quick locking system must audibly click into place. If necessary, adjust the length of the hip belt. To avoid loosening the hip belt, slide the safety buckle close to the quick locking system.

MAINTENANCE AND STORAGE

Check the product for damage or traces of wear and tear before and after each use.

We also recommend before each use:

- To replace defective parts according to the manufacturer's instructions
- To check swing seats, chains, ropes and other means of attachments for evidence of deterioration

To protect the environment and for waste-prevention purposes, HUDORA does not use plastic bags with many products. Please use a dust cloth as necessary.

Use only a dry or damp cloth to clean the product; do not use special cleaning agents! Check the product for damage or traces of wear and tear before and after each use. Do not make any structural changes. For your own safety, please use original spare parts only. These can be sourced from HUDORA. If parts become damaged or if sharp edges or corners should develop, the product may not be used any more. If in any doubt, please contact our service team (<http://www.hudora.de/service/>). Store the product in a safe place where it is protected from the elements, cannot be damaged, and cannot injure anyone.



Since the product has an integrated metal frame, wipe down! Do not use any solvents or aggressive detergents! Do not bleach! Do not tumble dry! If you iron the product, only use low temperature settings! Do not dry clean! Make sure that the product is neither wet nor moist before you store it in the carrying bag it comes in. Failure to comply with this may result in mold development.

We also recommend you do the following prior to every use:

- Check the board swing to make sure that nuts and screws are firmly in place and inspect in particular the chains/ropes, the seat of the swing and any other accessories for signs of wear and tear.
- Replace and defective insert components in compliance with the manufacturer's instructions.

DISPOSAL ADVICE

At the end of the product's life, please dispose of it at an appropriate collection point provided in your area. Local waste management companies will be able to answer your questions on this.

SERVICE

We make every effort to deliver faultless products. If faults do arise however, we put just as much effort into rectifying them. You can find numerous information on the product, replacement parts, solutions to problems and lost assembly manuals at <http://www.hudora.de/service/>.

All images are examples of the design.





CONGRATULAZIONI PER AVER ACQUISTATO QUESTO PRODOTTO!

La preghiamo di leggere molto attentamente questo manuale. Il manuale fa parte del prodotto. Quindi va conservato come tutto l'imballaggio per eventuali domande in futuro. Dando il prodotto a terzi per cortesia allegare sempre il manuale. Questo prodotto deve essere montato da una persona con le necessarie capacità. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e privato. Questo prodotto non è adatto all'uso pubblico o commerciale. L'utilizzo del prodotto richiede determinate abilità e conoscenze. Utilizzare il prodotto solo per la fascia di età indicata, attenendosi alle istruzioni ed esclusivamente sotto la diretta sorveglianza di un adulto.

SPECIFICHE TECNICHE

Articolo:	Alzatina Toddler di HUDORA per altalena
Articolo numero:	72101, 72102
Massima capacità portante:	12 kg
Dimensioni:	350 x 300 x 300 mm
Età minima di utilizzo:	10 mesi (Il bambino deve essere in grado di mantenere la posizione seduta e tenere diritta la testa da solo.)
Età massima di utilizzo:	12 kg (corrisponde indicativamente a 2 anni e mezzo)
Scopo previsto:	Alzatina per altalena per aiutare i bimbi ad acquisire il senso dell'equilibrio e a bilanciare il corpo.

Se avete problemi con l'assembla o chiedete più informazioni, visiti prego il nostro website <http://www.hudora.de/>.

CONTENUTO

- 1 x Alzatina per altalena con 2 moschettoni e 2 ganci a doppio occhiello
- 1 x Borsa per il trasporto
- 1 x Queste istruzioni

Gli altri pezzi compresi nella fornitura non sono rilevanti per il montaggio e per l'uso.

NOTE DI SICUREZZA

- ATTENZIONE! Utilizzare l'alzatina soltanto quando il bambino è in grado di stare seduto e di sedersi e di rialzarsi correttamente da solo. In caso di dubbio consultare un pediatra.
- ATTENZIONE! Utilizzare l'alzatina soltanto se è possibile fissarla ad un seggiolino per altalena esistente attenendosi alle istruzioni di montaggio. Nel caso in cui non sia possibile montarla correttamente seguendo le indicazioni fornite, l'alzatina non deve essere usata! Non utilizzare mai l'alzatina da sola come altalena senza un seggiolino!
- ATTENZIONE! Solo per uso domestico.
- ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino sull'altalena senza sorveglianza.
- ATTENZIONE! Prodotto non adatto a bambini con peso corporeo superiore ai 12 kg (corrispondente a circa 2 anni e mezzo di età). L'alzatina non è sufficientemente robusta!
- ATTENZIONE! Questo prodotto non è un giocattolo. Deve essere montato da una persona con le necessarie capacità.
- Le cinghie di sospensione dell'alzatina possono essere fissate in due modi diversi. In caso di catene utilizzare soltanto il moschettoni; per le funi utilizzare la combinazione di moschettoni e gancio a doppio occhiello.

- Prima di ogni utilizzo e al momento del fissaggio, verificare la posizione del moschettoni e quella del gancio a doppio occhiello. Il moschettoni deve essere caricato con una trazione perpendicolare verso il basso e la ghiera deve essere avvitata in posizione di chiusura. Non utilizzare l'alzatina se il moschettoni è aperto. Per utilizzare il prodotto, il gancio a doppio occhiello deve essere fissato con il gancio di bloccaggio. Prima dell'utilizzo verificare che il gancio a doppio occhiello sia bloccato in posizione fissa e non scivoli. Il gancio, quando sottoposto a carico, non deve scivolare né allentarsi.
- L'alzatina deve essere utilizzata soltanto quando esiste una leggera tensione tra il seggiolino per altalena utilizzato e le cinghie di sospensione. Non utilizzare il prodotto se le cinghie non sono tese.
- Prima dell'utilizzo allacciare la cintura subaddominale al bambino. La cintura non deve essere troppo lenta e deve essere chiusa. Verificare che il bambino, per tutto il periodo di utilizzo dell'alzatina, sieda in posizione corretta e sicura. Pericolo di caduta!
- Utilizzare l'alzatina soltanto se lo schienale è intatto e i dispositivi di collegamento sono chiusi (chiusura a strappo posteriore, cinghie di fissaggio e cinghie di sospensione). Pericolo di caduta!
- Limitare il tempo di utilizzo dell'altalena a intervalli brevi. Soprattutto nella fase di sviluppo è importante evitare che il bambino mantenga troppo a lungo la stessa posizione. Il tempo massimo di utilizzo non dovrebbe superare i 20 minuti alla volta.
- Le modifiche al prodotto originale possono essere apportate solo attenendosi alle indicazioni del produttore.
- Durante l'utilizzo non è consentito transitare nel raggio d'azione dell'altalena.
- L'alzatina deve essere fissata in modo che il bambino non venga abbagliato dalla luce solare.
- Attenzione! Non spingere il seggiolino dell'altalena con forza eccessiva perché in questo modo si influenzerebbe negativamente il senso di equilibrio del bimbo.
- I fissaggi delle sospensioni devono essere eseguiti in modo tale da non poter essere scollegati inavvertitamente.
- I proprietari dell'alzatina e le persone incaricate della sorveglianza hanno la responsabilità di verificare che tutti gli utilizzatori si attengano alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso.
- Nel raggio d'azione dell'altalena non devono esserci oggetti (alberi, muri, recinzioni, stendibiancheria).
- In caso di esposizione costante ai raggi UV il materiale invecchia molto più rapidamente. Per evitare un prematuro invecchiamento e prolungare la vita del prodotto, lo stesso deve essere riposto in un luogo asciutto e buio quando non viene utilizzato. Non esporre il prodotto in maniera costante a vento, umidità, temperature estreme o raggi solari per non compromettere l'integrità di tutti i componenti.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

L'alzatina consente, sotto la supervisione di un adulto, l'utilizzo delle comuni altalene da parte di bambini che altrimenti non potrebbero usarle. Può essere montata a piacere sui seggiolini a tavoletta fissati ad un telaio per altalena tramite catene (gli anelli della catena devono avere un diametro interno minimo di 6 mm) o tramite funi (con diametro massimo di 11 mm) e successivamente rimossa.

L'alzatina viene fornita ripiegata all'interno di un'apposita borsa per il trasporto. Estrarre l'articolo dalla borsa e aprire la chiusura a strappo dello schienale. Tirare quindi la parte aperta del telaio verso l'alto in direzione dello schienale e fissare la chiusura in modo che avvolga completamente la parte di telaio (Fig.1). Ora è possibile montare l'alzatina.





Nella parte inferiore dell'alzatina si trovano due cinghie di fissaggio con aggancio rapido e fibbia di sicurezza. Far passare queste cinghie di fissaggio intorno al seggiolino per altalena da utilizzare e chiudere gli agganci rapidi, accertandosi di sentire il suono di un click. Le cinghie di fissaggio devono essere ben strette intorno al seggiolino. Se necessario, regolare la lunghezza. Per evitare che le cinghie di fissaggio si allentino, portare la fibbia di sicurezza vicino all'aggancio rapido. (Fig. 2) Ora è necessario fissare le cinghie superiori alle funi o alle catene dell'altalena. I moschettoni presenti sono da utilizzare singolarmente o in combinazione con i ganci a doppio occhiello nel caso delle funi.

In caso di fissaggio alle catene separare i ganci a doppio occhiello dai moschettoni. Quindi agganciare ciascun moschettonone ad una delle catene, fissandolo ad una delle maglie in modo che rimanga leggermente in tensione, e chiuderlo completamente avvitando la ghiera. (Fig. 3) I due moschettoni devono essere agganciati alla stessa altezza.

Per l'utilizzo dei ganci a doppio occhiello con le funi, innanzitutto rimuoverli dal relativo moschettonone per poterli maneggiare con più facilità. Aprire il gancio di bloccaggio laterale di un gancio a doppio occhiello e, posizionando quest'ultimo ad un'altezza adeguata, far passare una parte della fune attraverso la parte più grande del gancio a doppio occhiello, formando un passante. Il passante deve essere infilato all'interno del gancio a doppio occhiello in modo che il gancio di fissaggio che si trova ora al di sotto del passante stesso possa essere chiuso. Quindi tirare con forza la fune in modo che il passante passi sopra il gancio di chiusura e venga in questo modo bloccato. La metà più piccola del gancio a doppio occhiello deve essere rivolta verso il basso. Nella metà più piccola del gancio viene inserito il moschettonone che deve quindi essere chiuso completamente avvitando la ghiera. (Fig. 4) Procedere esattamente allo stesso modo con l'altra fune. La posizione del gancio a doppio occhiello può essere regolata verso l'altro o verso il basso muovendo la fune. Durante queste operazioni nessuno deve sedersi sull'altalena. Al termine entrambi i ganci a doppio occhiello devono trovarsi alla stessa altezza. Nel caso di entrambi i metodi di fissaggio è necessario accertarsi che, terminato il montaggio, le cinghie di sospensione siano tese e che tra il seggiolino dell'altalena e la cinghia di sospensione vi sia una leggera tensione.

Per smontare l'alzatina eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Sedere il bambino sull'alzatina solo dopo avere verificato con attenzione tutti i fissaggi. Far passare le gambe del bambino attraverso le apposite aperture sulla parte anteriore dell'alzatina. Per la sicurezza del bimbo, è necessario allacciare la cintura subaddominale che si trova all'interno dell'alzatina. La chiusura ad aggancio rapido deve bloccarsi in posizione con un click ben udibile. Se necessario, regolare la lunghezza della cintura. Per evitare che la cintura subaddominale si allenti, portare la fibbia di sicurezza vicino all'aggancio rapido.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Verificate che il prodotto non abbia subito danno e non presenti tracce di usura prima e dopo l'uso.

Consigliamo inoltre prima di ogni utilizzo:

- sostituire parti difettose secondo le istruzioni del produttore
- verificare che i seggiolini dell'altalena, le catene, le funi ed altri accessori non presentino segni di usura

Per migliorare la protezione ambientale e per minimizzare la produzione di rifiuti, la HUDORA si astiene, deliberatamente, dall'utilizzare, su molti prodotti, dei sacchetti di plastica: Viene richiesto, se necessario l'uso di un panno antipolvere.

Pulire il prodotto solo con un panno oppure o con un panno inumidito senza usare speciali detergenti. Verificate che il prodotto non abbia subito danno e non presenti tracce di usura prima e dopo l'uso. Non apportate alcuna modifica al prodotto. Utilizzate per la vostra sicurezza solo ricambi originali. Essi si possono acquistare presso la ditta HUDORA. Se le parti dovessero essere danneggiate oppure dovessero evidenziare angoli e spigoli, il prodotto non potrà essere più utilizzato. Nel dubbio contattate il nostro centro di assistenza tecnica (<http://www.hudora.de/service/>). Staccate il prodotto in un luogo sicuro, protetto dalle intemperie, in modo che non possa essere danneggiato o ferire delle persone.



Il prodotto contiene al suo interno un telaio in metallo e quindi deve essere lavato soltanto a mano. Non utilizzare solventi né detergenti aggressivi! Non candeggiare! Non asciugare in asciugatrice! Stirare solo a bassa temperatura! Non lavare a secco! Prima di inserire il prodotto nella borsa per il trasporto fornita in dotazione, accertarsi che lo stesso non sia bagnato o umido. In caso contrario potrebbe formarsi della muffa.

Prima di ogni utilizzo raccomandiamo inoltre di:

- verificare che i dadi e le viti del seggiolino per altalena da utilizzare siano ben stretti e che le catene/le funi, il seggiolino ed altri eventuali accessori non presentino segni di usura
- sostituire le parti danneggiate dell'alzatina attenendosi alle indicazioni del produttore

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Siete pregati di portare l'apparecchio, al termine della propria durata utile, presso un apposito punto di raccolta e di restituzione disponibile. L'impresa di smaltimento locale sarà a vostra disposizione per rispondere ad eventuali domande.

ASSISTENZA TECNICA

Ci sforziamo a fornire dei prodotti perfettamente funzionali. Se comunque dovete riconoscere eventuali difetti, ci impegneremo subito a rimuoverli. Riceverete tante informazioni sul prodotto, sui pezzi di ricambio, sulle soluzioni ai problemi e sulle istruzioni per il montaggio andate perse sul sito web all'indirizzo <http://www.hudora.de/service/>.

Tutte le illustrazioni sono esempi di progetti.





¡LE FELICITAMOS POR LA COMPRA DE ESTE PRODUCTO!

Lea atentamente estas instrucciones. Estas instrucciones forman parte integrante del producto. Consérvelas por ello cuidadosamente, al igual que el embalaje, para posteriores consultas y preguntas. Entregue asimismo el manual de instrucciones cuando preste o regale el producto a terceros. Este producto debe ser montado por una persona adecuada. Este producto está diseñado exclusivamente para el uso privado/doméstico. Este producto no está diseñado para el uso comercial. El uso del producto requiere de ciertas capacidades y conocimientos. Utilice el producto en función de la recomendación de edades provista y asegúrese de que se emplee únicamente bajo supervisión de una persona adulta.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Artículo:	Adicional de columpio HUDORA Toddler
Número de artículo:	72101, 72102
Peso máximo del usuario:	12 kg
Dimensiones:	350 x 300 x 300 mm
Edad mínima permitida para el uso:	10 meses (El niño debe poder sentarse solo y poder sostener la cabeza.)
Edad máxima permitida para el uso:	12 kg (corresponde a aprox. 2,5 años)
Propósito:	Adicional de columpio para la habituación respaldada de niños pequeños al equilibrio y al balance corporal.

Si usted tiene problemas con la asamblea o requiere más información, visite por favor nuestro website <http://www.hudora.de/>.

CONTENIDO

- 1 x Adicional de columpio con 2 ganchos de carabina y 2 ganchos en ocho
- 1 x Bolso de transporte
- 1 x Estas instrucciones

Las otras piezas contenidas en el envío no son relevantes para el montaje y el uso.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ¡ATENCIÓN! Utilice el adicional de columpio solo si el niño ya ha aprendido a sentarse solo y si puede sentarse en una posición recta de modo independiente, sin ayuda y si puede cambiar de posición solo. En caso de dudas póngase en contacto con un pediatra.
- ¡ATENCIÓN! Utilice el adicional de columpio solo si se lo puede fijar a un columpio de madera ya existente como se describe en las indicaciones de montaje. Si no es posible colocar el adicional de columpio como se lo describe en las instrucciones, entonces no se debe utilizar el adicional. ¡Nunca utilice el adicional solo como columpio, sin el asiento correspondiente!
- ¡ATENCIÓN! Solo para uso doméstico.
- ¡ATENCIÓN! Nunca deje al niño sin supervisión.
- ¡ATENCIÓN! ¡No debe ser utilizado por niños con un peso superior a los 12 kilos (corresponde aprox. a 2,5 años)! ¡No posee suficiente capacidad de carga!
- ¡ATENCIÓN! Este producto no es un juguete. Debe ser montado por una persona adecuada.

- El adicional de columpio ofrece dos diferentes posibilidades de fijación para los cinturones. En cadenas utilice exclusivamente los ganchos de carabina y en las cuerdas solo la combinación entre ganchos en ocho y los ganchos de carabina.
- Antes de cada uso controle la fijación de la silla del gancho de carabina o de la silla al gancho en ocho. El gancho de carabina debe ser sometido con tracción a una carga hacia abajo y atornillado al tope. El gancho de carabina no debe utilizarse si está abierto. El gancho en ocho debe estar asegurado mediante un gancho de bloqueo para poder ser utilizado. Antes de cada uso controle el correcto asiento del gancho en ocho. Si se ejerce una carga este no debe desplazarse ni soltarse.
- El adicional de columpio solo debe utilizarse si entre los cinturones y el asiento del columpio utilizado existe una leve tensión. Nunca utilice el producto con cinturones colgantes.
- Antes de cada uso coloque un cinturón de seguridad al niño. Dicho cinturón no debe estar muy suelto y debe estar cerrado. Constate que el niño se encuentre en la posición correcta durante todo el tiempo de uso y que esté seguro. ¡Existe peligro de caídas!
- Utilice el adicional de columpio solo con un respaldo intacto y con las conexiones cerradas (cierre adhesivo trasero, cinturones de fijación, cinturones). ¡Peligro de caídas!
- Restrinja el tiempo de uso al columpiarse mediante intervalos cortos. Justamente en niños pequeños es importante tener en cuenta que el niño no permanezca durante un tiempo prolongado en una misma posición. La duración máxima de uso no debería superar los 20 minutos.
- Modificaciones en el producto original solo pueden ser realizadas siguiendo las especificaciones del fabricante.
- Durante el uso no debe haber personas en el área del columpio.
- Al fijar el adicional de columpio tenga en cuenta que el niño no pueda quedar deslumbrado por la radiación solar.
- ¡Precaución! Evite un empujón demasiado fuerte del asiento del columpio pues esto puede influenciar negativamente la sensación del balance del niño.
- Las uniones de las suspensiones deben estar realizadas de modo tal que no puedan separarse de modo imprevisto o involuntario.
- El propietario del adicional del columpio así como las personas encargadas de la supervisión son los responsables de que todos los usuarios cumplan las instrucciones del manual de instrucciones.
- En la zona de columpio no debe haber objetos (por ej. árboles, muros, cestos, cuerdas para la ropa).
- El material envejece notablemente si se encuentra expuesto constantemente a la radiación debido a la luz UV. Para evitar un envejecimiento anticipado y al mismo tiempo prolongar la vida útil del producto, fíjese de almacenarlo siempre en un sitio seco y oscuro si no va a ser utilizado. No exponga el producto de modo permanente al viento, la humedad ni temperaturas extremas o radiación solar para no perjudicar la integridad de los componentes.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

El adicional para columpio les posibilita a los niños pequeños el uso de columpios de madera convencionales que de otra forma no podrían utilizar, siempre bajo la supervisión de un adulto. El adicional de columpio debe poder montarse y desmontarse flexiblemente en columpios que se sujeten con cadenas (con un diámetro interno de los miembros de la cadena de como mín. 6 mm) o con cuerdas (con un diámetro de hasta 11 mm).





El adicional se suministra plegado en un bolso de transporte. Extraiga el artículo del bolso de transporte y abra el cierre adhesivo del respaldo. Luego tire de la parte del marco que se encuentra abierto hacia arriba en dirección al respaldar y cierre el cierre adhesivo de modo tal que abarque todo el marco completo (fig. 1). Ahora puede montarse el adicional.

En la parte inferior del adicional se encuentran dos cinturones de fijación con cierre rápido y hebilla de seguridad. Coloque cada uno de estos cinturones de fijación alrededor del asiento del columpio que va a utilizar y cierre el respectivo cierre rápido hasta que lo escuche encajar. Los cinturones de fijación deberían encontrarse pegados al asiento del columpio. De ser necesario, ajuste su longitud. Con el objetivo de evitar que los cinturones de fijación se desajusten, desplace las hebillas de seguridad para que permanezcan lo más cerca posible de su respectivo cierre rápido. (Fig. 2) Luego se fijan los cinturones a las cuerdas o cadenas del columpio. Los ganchos de carabina existentes se utilizan de modo individual para las cadenas y, en combinación con los ganchos en ocho, para las cuerdas.

En caso de fijar el adicional a cadenas, remueva por favor los ganchos en ocho de los ganchos de carabina. A continuación se suspenden los ganchos de carabina en ambos lados del dispositivo de suspensión en un miembro adecuado de la cadena. Esto debe realizarse con una leve tracción y se los debe atornillar a tope. (fig. 3) Ambos ganchos de carabina deben estar suspendidos a la misma altura.

En caso de uso de los ganchos en ocho en cuerdas, primero remuévalos para tener una mejor manipulación de los ganchos de carabina. Abra el gancho de bloqueo lateral de un gancho en ocho y enhebre una parte de la cuerda a una altura adecuada con un nudo por la parte más grande del gancho en ocho. El nudo debe pasar tan lejos de los ganchos en ocho que el gancho de bloqueo pueda cerrarse por debajo del nudo. A continuación tire de la cuerda para que quede tesa, el nudo pasa la cuerda por arriba del gancho de bloqueo y de esta manera se lo fija. La parte más pequeña del gancho en ocho debería indicar hacia abajo. En esta pequeña mitad se suspende el gancho de carabina y se lo atornilla a tope. (fig. 4) Procede de la misma manera con la segunda cuerda. La posición del gancho en ocho puede ajustarse hacia arriba o abajo deslizando la cuerda. Para poder hacerlo es importante que no haya nadie sentado en el columpio. Al finalizar el proceso de montaje ambos ganchos en ocho deberían estar a la misma altura. En ambos modos de fijación se debe tener en cuenta que los cinturones al finalizar queden correctamente tiesos y que entre el asiento del columpio y el cinturón haya una leve tensión.

Para el desmontaje del adicional de columpio realice todos los pasos indicados pero en la secuencia inversa.

INDICACIONES DE USO

Siente el niño recién después de haber realizado un control completo de la fijación del adicional al columpio. Para ello pase las piernas del niño por los orificios para las piernas que se encuentran en la parte delantera. El niño debe sujetarse adicionalmente mediante un cinturón de seguridad dentro del adicional de columpio. El cierre rápido debe encajar haciendo un ruido. En caso de ser necesario, ajuste la longitud del cinturón de seguridad. Con el objetivo de evitar que el cinturón de seguridad se desajuste, desplace la hebilla de seguridad para que permanezca lo más cerca posible del cierre rápido.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Revise el producto antes y después del uso en cuanto a daños y rastros de desgaste.

Asimismo, antes de cada uso recomendamos:

- Sustituir las piezas defectuosas correspondientemente a las indicaciones del fabricante
- Revisar los asientos de columpio, cadenas, cuerdas y otros accesorios por rastros de desgaste

Por razones ecológicas y para reducir los residuos HUDORA evita conscientemente el uso de bolsas de plástico. En caso de necesidad les solicitamos el uso de un paño quitapelo.

Limpie el producto solo con un paño o un trapo húmedo y no con agentes de limpieza especiales. Revise el producto antes y después del uso en cuanto a daños y rastros de desgaste. No efectúe modificaciones estructurales. Por su propia seguridad, utilice soolo repuestos originales. Podrá adquirirlos en HUDORA. Si hay partes dañadas o se han generado ángulos y bordes filosos, el producto no deberá seguir siendo utilizado. En caso de duda, contáctese con nuestro servicio técnico a <http://www.hudora.de/service/>. Guarde el producto en un lugar seguro, protegido de las inclemencias del tiempo, de modo que no pueda ser dañado ni pueda lastimar a personas.



¡Debido al marco de metal integrado fijo lavar el producto exclusivamente a mano! ¡No use solventes ni detergentes fuertes! ¡No blanquear! ¡No lo coloque en el secarropas! ¡Plancharlo solo a bajas temperaturas! ¡No realizar limpiezas químicas! Antes de colocar el producto en la bolsa de transporte, constate siempre que el mismo no esté húmedo ni mojado. De lo contrario existe posibilidad de formación de moho.

Asimismo recomendamos antes de cada uso:

- Controlar el correcto ajuste de tuercas y tornillos de la hamaca que se usará, en especial controlar también cadenas y cuerdas, el asiento del columpio y, dado el caso, otros accesorios en búsqueda de señales de desgaste
- Cambiar las piezas defectuosas del adicional conforme a las instrucciones del fabricante

INSTRUCCIONES DE DESECHACIÓN

Utilice los sistemas de devolución o recogida disponibles para desechar el producto cuando éste llegue al final de su vida útil. Consulte en su caso a los servicios de desechación locales.

SERVICIO

Procuramos vender siempre productos perfectos. Si éstos presentan, no obstante, defectos, procuramos eliminarlos inmediatamente. Proporcionamos numerosas informaciones sobre el producto y los recambios, soluciones a problemas e instrucciones de montaje perdidas en <http://www.hudora.de/service/>.

Todas las ilustraciones son ejemplos de diseño.





FÉLICITATIONS POUR L'ACHAT DE CE PRODUIT !

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Veuillez en conséquence le conserver soigneusement ainsi que l'emballage à des fins de questions ultérieures. Si vous cédez le produit à un tiers, veuillez également lui donner le présent mode d'emploi. Ce produit doit être monté par une personne appropriée. Ce produit est conçu pour usage privé / familial seulement. Ce produit n'est pas conçu pour usage commercial. L'utilisation du produit nécessite certaines facultés et connaissances. Utilisez le produit uniquement conformément à la recommandation adaptée à l'âge et utilisez-le sous la surveillance d'une personne de surveillance adulte.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Article :	HUDORA Accessoire pour balançoire Toddler
Référence de l'article :	72101, 72102
Poids maximum de l'utilisateur :	12 kg
Dimensions :	350 x 300 x 300 mm
Age d'utilisation minimum :	10 mois (L'enfant doit pouvoir s'asseoir et tenir la tête de façon autonome.)
Age d'utilisation maximale :	12 kg (convient à environ 2,5 ans)
But prévu :	Accessoire pour balançoire pour l'habituación soutenue de petits enfants à l'équilibre et l'équilibre corporel.

Si vous rencontrez certaines difficultés lors de l'installation ou si vous souhaitez plus d'informations sur le produit, rendez-vous sur <http://www.hudora.de/>.

PIECES CONTENUES

- 1 x Accessoire pour balançoire avec 2 mousquetons et 2 huils de réglage
- 1 x Sac de transport
- 1 x Ce mode d'emploi

Les autres pièces incluses dans la livraison ne sont pas importantes pour le montage et l'utilisation.

CONSIGNES DE SECURITE

- ATTENTION ! Utilisez l'accessoire seulement lorsque l'enfant est déjà capable de contrôler sa position assise et de pouvoir se déplacer de manière autonome vers une position assise droite sans soutien. En cas de doute, contactez un pédiatre.
- ATTENTION ! Utilisez cet accessoire seulement s'il peut être fixé à une balançoire à planche existante de la manière décrite dans les instructions de montage. Si la fixation n'est pas complètement possible de la manière décrite, ne pas utiliser l'accessoire ! Ne jamais utiliser l'accessoire individuellement sans siège balançoire comme balançoire !
- ATTENTION ! Réservé à un usage familial.
- ATTENTION ! Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
- ATTENTION ! Ne pas utiliser par des enfants pesants plus de 12 kg (équivalent à environ 2,5 ans), force insuffisante !
- ATTENTION! Ce produit n'est pas un jouet. Il doit être monté par une personne appropriée.
- L'accessoire offre deux options de fixation différentes pour les sangles. Utilisez sur les chaînes uniquement le mousqueton et sur les cordes, uniquement la combinaison de huils de réglages et d'un mousqueton sur les cordes.

- Vérifiez avant chaque utilisation, lors de la fixation de l'assise le mousqueton ou pour l'assise les huils de réglage. Le mousqueton doit être chargé directement vers le bas avec un trait et vissé pour s'arrêter. Le mousqueton ne peut pas être utilisé ouvert. Le huit de réglage doit être sécurisé par un crochet de verrouillage. Vérifiez, avant l'utilisation, la position ferme et antidérapante des huils de réglage. Il risque de ne pas glisser ou de se détacher en cas de charge de traction.
- L'accessoire ne peut être utilisé que s'il y a une légère tension entre les sangles et l'assise de balançoire. Ne jamais utiliser le produit avec des sangles affaissées.
- Placez toujours, avant chaque utilisation, la ceinture ventrale autour de l'enfant. Elle ne peut pas être trop lâche et doit être fermée. Assurez-vous que l'enfant est positionné correctement et en toute sécurité tout au long de sa période d'utilisation. Risque de chute !
- Utilisez l'embout uniquement avec un dossier intact et avec des connexions fermées (bande auto-agrippante arrière, sangles de fixations et les ceintures). Risque de chute !
- Limitez la durée d'utilisation lors des balancements à de courts intervalles. En particulier lors du développement des petits enfants, il est important de veiller à ce que l'enfant ne reste pas en permanence dans la même position. La durée de vie maximale ne peut pas dépasser 20 minutes à la fois.
- Des modifications au produit d'origine ne peuvent être effectuées que conformément aux spécifications du fabricant.
- Lors de l'utilisation, personne ne peut se trouver dans la zone de balançoire.
- Vous devez attacher l'accessoire afin que l'enfant ne puisse pas être aveuglé par le soleil.
- Attention ! Evitez de pousser le siège de balançoire trop fort car cela pourrait affecter négativement le sens de l'équilibre de l'enfant.
- Les raccords de suspension doivent être prévus de manière à ne pas pouvoir être déconnectés accidentellement.
- Les propriétaires de l'accessoire et ses superviseurs responsables doivent s'assurer que tous les utilisateurs suivent les instructions du mode d'emploi.
- Aucun objet peut se trouver dans la zone de balançoire (arbres, murs, clôtures, cordes à linge).
- En cas d'exposition de longue durée au rayons ultraviolets, le matériau vieillit considérablement plus rapidement. Pour éviter le vieillissement prématuré et pour prolonger ainsi la durée de vie, vous devez toujours conserver le produit au sec et à l'obscurité lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne pas exposer le produit de manière permanente au vent, à l'humidité, aux températures extrêmes ou au soleil pour ne pas compromettre l'intégrité de tous les composants.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

L'accessoire permet aux bébés, sous la surveillance d'un adulte, d'utiliser des balançoires classiques qu'ils ne pourraient utiliser sans l'essai. Il peut être monté et démonté de façon flexible à l'assise de balançoire, à l'aide des chaînes (avec un diamètre intérieur d'au moins 6 mm) ou de cordes (jusqu'à 11 mm de diamètres), fixées sur la balançoire.

L'accessoire est plié fourni dans son sac de transport. Retirez l'article du sac de transport et ouvrez la bande auto-agrippante sur le dossier. Tirez ensuite la partie ouverte du cadre vers le haut vers le dossier et fermez la fermeture auto-agrippante de sorte qu'elle recouvre complètement la partie du cadre (Fig. 1). Maintenant, la pièce jointe peut être montée.





Sur la face inférieure de la fixation, vous trouverez deux sangles de fixation à détachement rapide chacun avec une boucle de sécurité. Insérez ces sangles de fixation autour de la planche de siège à utiliser et fermez le système de détachement rapide correspondant, qui doit s'encliqueter de manière audible. Les sangles doivent bien être serrées contre la planche du siège. Si nécessaire, ajustez leur longueur. Pour éviter que les sangles de fixation se desserrent, faite glisser la boucle de sécurité près du système de détachement rapide. (Fig. 2) Maintenant, les sangles supérieures sont attachées aux cordes ou, si nécessaire, aux chaînes de la planche pivotante. Les mousquetons existants sont utilisés individuellement pour les chaînes et en combinaison avec les huils de réglage pour les cordes.

Lorsque vous attachez l'accessoire aux chaînes, veuillez retirer les huils de réglage du mousqueton. Ensuite, les mousquetons sont suspendus des deux côtés du dispositif dans un maillon de chaîne approprié légèrement pour s'entraîner et sont boulonnés à l'arrêt. (Fig. 3) Les deux mousquetons doivent être suspendus à la même hauteur.

En cas d'utilisation des huils de réglage sur les cordes, retirez-les d'abord pour une meilleure manipulation du mousqueton. Ouvrez les crochets de verrouillage latéraux d'un huit de réglage et enfiler une partie de la corde à une hauteur appropriée dans la plus grande moitié du huit de réglage. La boucle doit être passée si loin dans le huit de réglage afin que le crochet de verrouillage puisse être fermé en dessous de la boucle. En tirant ensuite sur la corde, la boucle de la corde passe sur le crochet de verrouillage et est ainsi fixée. Le plus petite moitié du huit de réglage devrait maintenant pointer vers le bas. Dans cette petite moitié, le mousqueton est suspendu et boulonné pour s'arrêter. (Fig. 4) Procédez de la même façon pour le deuxième brin de corde. La position du huit de réglage peut être ajustée en poussant la corde de haut en bas. Personne ne peut s'asseoir sur la balançoire. Les deux huils de réglage doivent avoir la même hauteur aux embouts. Assurez-vous dans les deux cas de fixation, que les sangles aux embouts sont correctement accrochées et qu'il y ait une légère tension entre la planche de balançoire et la sangle.

Pour démonter la pièce jointe, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

CONSIGNES D'UTILISATION

Ne mettez l'enfant pas dans l'accessoire tant que la fixation n'a pas été vérifiée complètement. Glissez les jambes de l'enfant à travers les ouvertures situées à l'avant de l'accessoire. L'enfant doit également être attaché à l'aide d'une ceinture ventrale dans l'accessoire. La fermeture rapide doit cliquer en place. Si nécessaire, ajustez la longueur de la ceinture ventrale. Pour éviter que la ceinture ventrale se desserre, faite glisser la boucle de sécurité près de la fermeture rapide.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avant et après utilisation, vérifiez le produit afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure.

Avant chaque utilisation, nous recommandons en outre :

- D'échanger les pièces défectueuses selon les directives du fabricant
- De vérifier les sièges de balançoire, les chaînes, les câbles et autres accessoires pour des signes d'usure

Pour des raisons de protection de l'environnement et de prévention de déchets, HUDORA élimine délibérément l'utilisation de sacs en polyéthylène pour de nombreux produits et demande l'utilisation d'un chiffon anti-poussière si nécessaire.

Nettoyez le produit uniquement avec un tissu ou chiffon humide et non avec un produit de nettoyage spécial! Avant et après utilisation, vérifiez le produit afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure. N'apportez aucune modification conceptuelle. Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Vous pouvez les acquérir auprès de HUDORA. Le produit ne doit plus être utilisé en cas d'endommagement de certaines parties ou d'apparition de coins saillants ou d'arêtes vives. En cas de doute, prenez contact avec notre service après-vente (<http://www.hudora.de/service/>). Stockez le produit dans un endroit sûr et à l'abri des intempéries de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé et qu'il ne puisse blesser personne.



En raison du cadre métallique fermement intégré, veuillez nettoyer le produit uniquement à la main. N'utilisez pas de solvants ou de produits de nettoyage tranchants ! Ne pas javelliser ! Ne pas sécher au sèche-linge! Repasser seulement à basse température ! Ne pas nettoyer à sec ! Assurez-vous que le produit n'est pas mouillé ou humide avant de le ranger dans le sac de transport fourni. Sinon, il est possible que des moisissures se forment.

De plus, nous conseillons avant chaque utilisation :

- De vérifier que la balançoire à utiliser pour le serrage des écrous et des boulons, et en particulier des chaînes / câbles, du siège de balançoire et de tout autre accessoire, ne présente aucun signe d'usure.
- Remplacer les pièces défectueuses de l'accessoire conformément aux instructions du fabricant

CONSIGNES D'ÉLIMINATION

À la fin de la durée de vie de l'appareil, veuillez l'amener dans un centre de reprise et de collecte mis à disposition. Le personnel des déchetteries répondra à toutes vos questions sur place.

SERVICE APRÈS-VENTE

Nous nous efforçons de livrer des produits irréprochables. Cependant, en cas de défaillances, nous déployons également tous les efforts requis afin de les éliminer. Vous pouvez obtenir de nombreuses informations sur le produit, les pièces de rechange, la résolution des problèmes et les instructions de montage égarées sur <http://www.hudora.de/service/>.

Tous les schémas sont indicatifs.





HARTELIJK GEFELICITEERD MET DE KOOP VAN DIT PRODUCT!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing en verpakking dus zorgvuldig voor eventuele vragen op een later tijdstip. Wanneer u het product aan derden overdraagt, moet u de gebruiksaanwijzing ook meegeven. Dit product moet door een geschikte persoon worden gemonteerd. Dit product is enkel ontworpen voor privaat/huishoudelijk gebruik. Dit product is niet geconstrueerd en niet toegelaten voor commercieel gebruik. Het gebruik van dit product vereist bepaalde vaardigheden en kennis. Gebruik het product alleen in overeenstemming met de aanbevolen leeftijd en gebruik het alleen onder toezicht van een volwassen persoon.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Art.-naam:	HUDORA Schommelopzetstuk Toddler
Art. Nr.:	72101, 72102
Maximaal lichaamsgewicht:	12 kg
Afmetingen:	350 x 300 x 300 mm
Minimale gebruiksleeftijd:	10 maanden (Het kind moet zelfstandig rechtop kunnen zitten en het hoofd rechtop houden.)
Maximale gebruiksleeftijd:	12 kg (komt overeen met ca. 2,5 kg)
Doel:	Schommelopzetstuk voor de ondersteunde gewenning van kleine kinderen aan evenwicht en lichaamsbalans.

Wanneer u problemen heeft met de montage of verdere informatie over het product wenst, vindt u onder <http://www.hudora.de/>.

INHOUD

- 1 x Schommelopzetstuk met 2 karabijnhaken en 2 achterhaken
- 1 x Draagtas
- 1 x Deze gebruiksaanwijzing

Verdere meegeleverde onderdelen en items zijn niet relevant voor de montage of het gebruik.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- LET OP! Gebruik het opzetstuk alleen wanneer het kind reeds beheerst zelfstandig kan zitten en zich zelfstandig zonder ondersteuning in een rechthoekige positie kan gaan en deze positie opnieuw verlaten. Contacteer, in geval van twijfel een kinderarts.
- LET OP! Gebruik het opzetstuk alleen als deze kan worden bevestigd aan een bestaande schommel, op de manier die wordt beschreven in de installatie-instructies. Als de montage niet volledig mogelijk zoals beschreven, dan mag het opzetstuk niet worden gebruikt! Gebruik het opzetstuk nooit afzonderlijk zonder een schommelzitje als schommel!
- LET OP! Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- LET OP! Laat het kind nooit zonder toezicht achter.
- LET OP! Mag niet worden gebruikt door kinderen met een lichaamsgewicht van meer dan 12 kg (komt ongeveer overeen met 2,5 jaar), onvoldoende sterk.
- LET OP! Dit product is geen speelgoed. Het moet door een geschikte persoon worden gemonteerd.
- Het opzetstuk biedt twee verschillende bevestigingsmogelijkheden voor de riemen. Gebruik aan kettingen enkel de karabijnhaak en aan touwen alleen de combinatie achterhaken en karabijnhaken.

- Controleer voor elk gebruik bij bevestiging van de zitting de karabijnhaken of de achterhaak. De karabijnhaak moet met een trek recht naar beneden worden belast en bij het stop worden vastgeschroefd. De karabijnhaak mag niet open worden gebruikt. Bij gebruik moeten de achterhaken door de vergrendelhaken worden beveiligd. Controleer vóór het gebruik dat de achterhaak goed vastzit en slipvrij is. Dit mag door de trekbelasting niet wegglijden of losraken.
- Het opzetstuk mag alleen worden gebruikt als er een lichte spanning is tussen de riemen en de gebruikte schommelzitting. Gebruik het product nooit met doorhangende riemen.
- Plaats de heupgordel altijd voor elk gebruik rond het kind. Deze mag niet te los zitten en moet worden gesloten. Zorg ervoor dat het kind correct en veilig is geplaatst tijdens zijn of haar gebruik. Gevaar voor vallen!
- Gebruik het opzetstuk met intacte rugleuning en met gesloten verbindingen (achterste klittenband, bevestigingsriem en riembanden). Gevaar voor vallen!
- Beperk de gebruikstijd bij het schommelen tot korte intervallen. Vooral bij de ontwikkeling van kleine kinderen is het belangrijk om ervoor te zorgen dat het kind niet constant in een positie blijft. De maximale gebruiksduur mag niet meer zijn dan 20 minuten na elkaar.
- Wijzigingen aan het originele product mogen alleen worden aangebracht volgens de specificaties van de fabrikant.
- Tijdens het gebruik mag niemand in het schommelgebied lopen.
- U moet het opzetstuk zo bevestigen dat het kind niet door de zon verblind kan worden.
- Voorzichtig! Vermijd dat de schommel te hard wordt geschommeld, want dit kan het evenwichtsgevoel van het kind negatief beïnvloeden.
- Ophangverbindingen moeten zo zijn uitgevoerd, dat ze niet onopzettelijk kunnen worden gescheiden.
- De eigenaars van het opzetstuk en de verantwoordelijke toezichthouders zijn verantwoordelijk dat alle gebruikers de instructies in de gebruikshandleiding volgen.
- Er mogen zich geen voorwerpen in het schommelgebied bevinden (bomen, muren, hekken, waslijnen).
- Wanneer het materiaal lange tijd aan UV-licht wordt blootgesteld, verouderd het materiaal aanzienlijk sneller. Om vroegtijdige veroudering te voorkomen en zo de levensduur te verlengen, moet u het product altijd droog en donker bewaren wanneer het niet in gebruik is. Plaats het product niet langdurig in de wind, vochtigheid, extremen temperaturen of zonlicht, om de integriteit van alle componenten niet in gevaar te brengen.

MONTAGEHANDLEIDING

Het opzetstuk maakt het gebruik mogelijk van een conventionele schommel voor kleine kinderen onder toezicht van een volwassene, die zonder dit opzetstuk niet mogelijk was. Het kan aan de schommelzit, die door middel van kettingen (met een diameter van de kettingschakels van ten minste 6 mm) of touwen (met een diameter van tot 11 mm) aan de schommel zijn bevestigd, flexibel worden gemonteerd en gedemonteerd.

Het opzetstuk wordt gevouwen in een draagtas geleverd. Neem het artikel uit de draagtas en open de klittenband aan de rugleuning. Trek vervolgens het open framedeel omhoog in de richting van de rugleuning en sluit de klittenband zodat deze het framedeel volledig bedekt. (Afb. 1). Nu kan het opzetstuk gemonteerd worden.



Aan de onderkant van het opzetstuk vindt u twee bevestigingsriemen met snelsluiting en veiligheidsesp. Leid de bevestigingsriemen rond de te gebruiken zitting en sluit de respectievelijke snelsluiting, die hoorbaar moet vastklikken. De bevestigingsriemen moeten strak tegen het zitvlak aanliggen. Indien nodig de lengte bevestigingsriemen bijstellen. Om te voorkomen dat de riemen loskomen, schuift u de veiligheidsesp dichtert aan de snelsluiting aan. (Afb. 2) Nu worden de bovenste riemen aan de touwen of kettingen aan de schommel bevestigd. De beschikbare karabijnhaken worden afzonderlijk voor kettingen en in combinatie met de achterhaken voor touwen gebruikt.

Bij de bevestiging van het opzetstuk aan de kettingen, verwijder dan de achterhaken van de karabijnhaken. Vervolgens worden de karabijnhaken aan beide zijden van het armatuur, met een lichte trek, gehangen in een geschikte kettingleider en bij het stoppen vastgeschroefd. (Afb. 3) De twee karabijnhaken moeten op dezelfde hoogte worden opgehangen.

Bij het gebruik van achterhaken aan touwen, verwijder ze nu voor een goede behandeling van de respectievelijke karabijnhaak. Open de zijdelingse vergrendelhaken van een achterhaak en rijg een deel van het touw op een geschikte hoogte door de grotere helft van de achterhaak. De lus moet zo ver door de achterhaak worden geleid, dat de vergrendelhaken onder de lus kan worden gesloten. Trek vervolgens het touw strak, loopt de lus van het touw over de vergrendelhaak en wordt daardoor gefixeerd. De kleinere helft van de achterhaak zal nu naar beneden wijzen. In deze kleine helft wordt de karabijnhaak opgehangen en vastgeschroefd om te stoppen. (Afb. 4) Ga zo door voor de tweede touwstreng. De positie van de achterhaak kan worden aangepast door het touw omhoog en omlaag te duwen. Hierbij mag niemand op de schommel zitten. Beide achterhaken moeten aan het uiteinde dezelfde hoogte hebben. Bij beide vormen van bevestiging moet erop worden gelet dat de riembanden aan het uiteinde goed strak zijn opgehangen en dat er tussen het schommelbord en de riemband een lichte spanning is.

Voor de demontage van het opzetstuk voert u de vermelde stappen in omgekeerde volgorde uit.

INFORMATIE VOOR GEBRUIK

Zet het kind pas na volledige controle van de bevestiging op het opzetstuk. Leid hiervoor de benen van het kind door de beenopeningen vooraan het opzetstuk. Het kind moet extra worden vastgemaakt met een heupgordel op het zitvlak binnen het opzetstuk. De snelsluiting moet hoorbaar vastklikken. Pas indien nodig de lengte van de heupgordel aan. Om te voorkomen dat de heupgordel loskomt, schuift u de veiligheidsesp dichtert aan de snelsluiting aan.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Controleer het product vóór en na gebruik op schades en tekenen van slijtage.

Verder raden we u ook voor elk gebruik aan:

- Vervang defecte onderdelen conform de instructies van de fabrikant
- De schommelzijtes, de kettingen, de kabels en andere accessoires te controleren op slijtage

Om redenen van milieubescherming en afvalpreventie ziet HUDORA bewust af van het gebruik van polybags voor tal van producten. Wij vragen eventueel om een stoffen doek te gebruiken.

Reinig het product slechts met een doek of een vochtige lap en niet met speciale reinigingsmiddelen. Controleer het product vóór en na gebruik op schades en tekenen van slijtage. Verander niets aan de constructie van het product. Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen originele onderdelen. Deze zijn verkrijgbaar bij HUDORA. Mochten onderdelen beschadigd zijn of scherpe hoeken en randen ontstaan zijn, dan mag het product niet meer worden gebruikt. Neem in geval van twijfel contact op met onze Serviceafdeling (<http://www.hudora.de/service/>). Berg het product op een veilige plek op waar het beschermd is tegen weersinvloeden, zodat het niet beschadigt raakt of mensen verwondingen toebrengt.



Op basis van het stevig geïntegreerde metalen frame, gelieve het product enkel met de hand te wassen! Gebruik geen oplosmiddelen en geen scherpe schoonmaakmiddelen! Niet bleken! Niet in de droogkast drogen! Strijken bij een lage temperatuur! Niet chemisch reinigen! Zorg ervoor dat het product niet nat of vochtig is voordat u het in de meegeleverde draagtas opbergt. Anders is er een gevaar voor schimmelvorming.

Verder adviseren wij voor elk gebruik:

- Om het te gebruiken schommelbord te controleren op het vastzitten van moeren en schroeven, en in het bijzonder de kettingen/touwen van de schommel en eventueel andere accessoires te controleren op tekenen van slijtage.
- Defecte onderdelen van het opzetstuk overeenkomstig de instructies van de hersteller vervangen.

AANWIJZING VOOR DE AFVOER AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Laat het toestel aan het einde van de levensduur afvoeren via de ter beschikking staande teruggave- en inzamelsystemen. Met eventuele vragen kunt u terecht bij afvalverwerkers bij u in de buurt.

SERVICE

Wij doen ons best om producten te leveren die helemaal in orde zijn. Mochten toch fouten voorkomen, dan zullen wij ons best doen om deze op te lossen. U vindt zeer veel informatie over product, onderdelen, probleemoplossingen en kwijtgeraakte opbouw instructies onder <http://www.hudora.de/service/>.

Alle afbeeldingen zijn ontwerp-voorbeelden.





